

(e) documents relating to the revision of the lists of electors,

(f) the statements of the polls from which the official addition of the votes was made, and

(g) the other returns from the various polling stations enclosed in sealed envelopes, as prescribed in sections 160 to 167, and containing

(i) the list of electors used at the poll, 10

(ii) a packet of stubs and unused ballot papers,

(iii) packets of ballot papers cast for the various candidates,

(iv) a packet of spoiled ballot papers, 15

(v) a packet of rejected ballot papers, and

(vi) a packet containing the official list of electors used at the poll, the written appointments of candidates' agents and the used transfer certificates, if any; 20

e) les documents se rapportant à la révision des listes électorales;

f) les relevés du scrutin d'après lesquels s'est effectuée l'addition officielle des votes; 5

g) les autres rapports des divers bureaux de scrutin placés sous enveloppes scellées, prévus aux articles 160 à 167, et contenant :

(i) la liste électorale utilisée au bureau de scrutin, 10

(ii) un paquet des bulletins de vote inutilisés et des souches,

(iii) des paquets de bulletins de vote déposés en faveur des divers candidats, 15

(iv) un paquet des bulletins de vote gâtés,

(v) un paquet des bulletins de vote rejetés, 20

(vi) un paquet contenant la liste électorale officielle utilisée au bureau de scrutin, les commissions écrites des représentants des candidats et, le cas échéant, les certificats de transfert utilisés. 25

"election officer"
« officier d'élection ... »

"election officer" means any person having any duty to perform pursuant to this Act, to the faithful performance of which duty that person may be sworn, but does not include 25

(a) the Chief Electoral Officer, or

(b) any member of the Canadian Forces having any duty to perform pursuant to Schedule II; 30

« listes électorales officielles » Les listes électorales dressées par le directeur du scrutin en conformité avec l'article 71.31.

« listes électorales officielles »
"official list ..."

"official list of electors"
« listes électorales officielles »
"official nomination"
« présentation officielle »

"official list of electors" means the list of electors prepared by the returning officer pursuant to section 71.31;

"official nomination" means the filing of all the documents required to be filed pursuant to subsection 81(1) and the compliance with all the requirements of that subsection at any time between the date of the proclamation and the hour fixed for the close of nominations on nomination day; 40

« listes électorales préliminaires » Les listes électorales dressées par le directeur du scrutin en vertu du paragraphe 71.1(1). 30

« listes électorales préliminaires »
"preliminary..."

« officier d'élection » ou « fonctionnaire électoral » Personne chargée sous le régime de la présente loi d'une fonction dont l'exercice nécessite la prestation d'un serment. La présente définition ne vise toutefois pas : 35

« officier d'élection » ou « fonctionnaire électoral »
"election officer"

a) le directeur général des élections;

b) un membre des Forces canadiennes qui exerce des fonctions sous le régime de l'annexe II. 40

"periodical publication"
« publication périodique »

"periodical publication" means any paper, magazine or periodical that is published periodically or in parts or numbers and 45

« présentation officielle » Production de tous les documents et accomplissement de toutes les formalités prévus au paragraphe 81(1) à tout moment entre la date de la 45

« présentation officielle »
"official nomination"